

d. Possession

Na wai enei rare? = *whose are these lollies?* (possession, compare with c.)

Naku ena rare = those lollies are mine

No wai tera hoiho? = *who does that horse belong to?*

No toku tungane tera hoiho = that horse belongs to my brother (said by girl)

Ma wai enei kai? = *who is this food for?* (future possession, compare with c.)

Ma Hera raua ko Pita = (it) is for Hera and Pita

Mo wai tera poroka = *who is that pullover for?*

Mo taku tamahine = for my daughter

Kei a wai te tikera? = *who has the kettle?*

Kei a Huhana te tikera = Huhana has it

I a wai taku wati? = *who had my watch?*

I to papa to wati = your father had it

e. Time

E hoa, he aha te taima? = I say old chap, *what's the time?*

E waru karaka te taima = it is eight o'clock

Nonahea ratou i tae mai ai? = *when did they arrive?*

No te Mane ratou i tae mai ai = they arrived on Monday

Ahea to papa (e) hoki ai ki Akarana? = *when will your father go back to Auckland?*

A te Paraire = on Friday

The "ai" in these last two questions just re-stresses the time of the event and implies "when", "at which", "thereat"

f. Quantity

E hia au kuri? = *how many dogs do you have?*

E rima aku kuri = I have five dogs

Tokohia a korua tamariki? = *how many children do you have?*

Tokorua = two

g. Quality

He aha te kara o ona tokena? = *what is the colour of his socks?*

He kowhai te kara o ona tokena = the colour of his socks is yellow

He koi ranei tau toki? = *is your axe sharp?*

Ae, he tino koi rawa = yes, very sharp indeed

"Ranei" is a word of enquiry, introduced to change a statement into a question.

h. Distinction

Ko tehea te whare o te minita? = *which is the vicar's house?*

Ko tera whare = that house is

Ko ehea nga taputapu a Ropata? = *which are Ropata's tools?*

Ko enei = these are

i. Reason

He aha ratou i noho ai? = *why did they stay?*

He hiamoe no ratou i noho ai = because they were sleepy they stayed

He aha a Hera i hoko ai i tenei pukapuka? = *why did Hera buy this book?*

I hoko a Hera i tenei pukapuka kia ako ai i te reo Maori = Hera bought this book so as to learn Maori

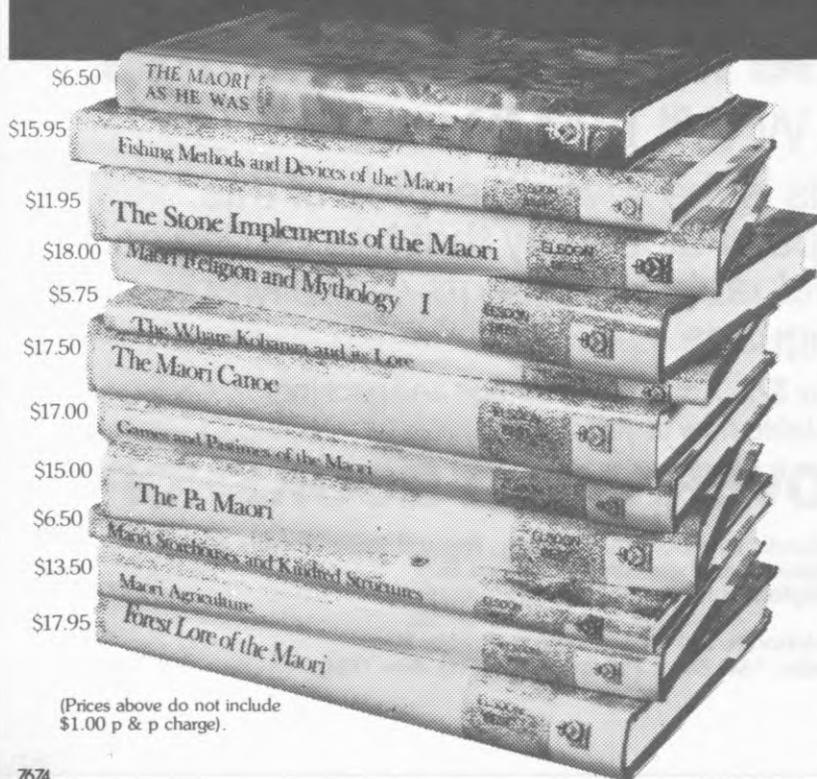
To ask "why" in Maori is the most complicated question form, and the answer is less limited in form than for the other replies; the "ai" is used to imply "what cause?"

Hei aha tena tupara? = *what is that shotgun for?*

Hei pupuhi i nga rapeti = to shoot the rabbits

Concluded next issue.

THE ELSDON BEST COLLECTION



(Prices above do not include \$1.00 p & p charge).

Elsdon Best spent some twenty years in close contact with the Maori people, especially the Tuhoe of the Urewera. His writings, outstanding descriptive accounts of all facets of the old time Maori culture, social customs and beliefs, have now become classics, a necessity for any person studying or interested in the early Maori. Reprints of these classics are now available from leading booksellers or your local

GOVERNMENT BOOKSHOPS

Rutland Street, Auckland; Alexandra Street, Hamilton, 130 Oxford Terrace, Christchurch; T & G Building, Princes Street, Dunedin; Cubacade, World Trade Center, and Mulgrave Street, Wellington.